



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2026年4月

翻譯聖經 轉化生命

本會媒體



網址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

「從各地到各處」的福音

這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到。(馬太福音24:14)

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裏面的，我也常在他裏面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做甚麼。(約翰福音15:5)

過去，基督教人口主要集中在全球北方世界 (Global North)。在1900年，超過百分之八十的基督徒居住在北美和歐洲等地。如今，根據統計，南方世界 (Global South)，包括亞洲、非洲和拉丁美洲地區，基督徒人口佔全球超過百分之六十，顯示全球基督教重心已從北向南轉移。

可想而知，福音流動的方式，不再只是傳統從西方向外差派宣教士。南方教會正從「接受差傳」轉向「輸出差傳」。報告指出，雖然美國仍是全球差派最多宣教士的國家，但緊隨其後的有巴西、南韓、菲律賓和尼日利亞。南方教會的確充滿澎湃的宣教力量。

更邁進一步，洛桑運動 (Lausanne Movement) 近年研究「大使命現狀」 (State of the Great Commission)，分析多中心基督教 (Polycentric Christianity) 發展。他們提出福音的流動，關鍵不再是南北地理的二分，而是強調多元發送和接收的模式，讓福音在不同文化、不同平台、不同恩賜和不同情境中流動，以「從各地到各處」 (From Everyone to Everywhere) 的全民宣教為願景，實踐大使命。

「同一本聖經，以不同的語言翻譯出來」是威克理夫秉持的聖經翻譯異象，相信也是「從各地到各處」的基礎。我們盼望每個人都能透過本身的語言和文化，明白神的話和神的愛，藉此經歷生命的轉化，再與他人分享福音。

願今天擁有聖經的我們，緊緊與神的話連繫，生命持續經歷更新和轉化，從自身開始，成為福音流通的管道，在近處遠處也見證神的奇妙和大能；也記念那些還沒有母語聖經的群體，願他們早日得著聖經、認識神、愛慕神、服侍神和榮耀神。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 WhatsApp號碼：(852) 6333 3576

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。

歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。

WhatsApp與我們聯繫



禱告牆

萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」
(亞4：6)

1. 香港辦事處

感恩本會與辦事處單位的業主達成協議，簽訂了新租約。請繼續記念署理總幹事劉雪傳道的適應，也求主保守新任總幹事的聘請過程，願祂的恩手指引和差派合適的人選，帶領機構向新的里程碑邁進。

2. 羅兆泉牧師 (全球．譯經顧問訓練)

感恩羅牧師順利完成菲律賓三寶壟的民數記審核，在趕忙中預備好他要負責的十八章經文，並在審核過程中得到導師的培訓，有新的學習。求主繼續預備他成為正式顧問的下一步。

3. 村島家 (日本．宣教動員)

求主興起更多對「心靈的療癒」事工有負擔的信徒，感動他們回應呼召，受訓成為導師。求主開路，使村島夫婦能與關西地區服侍的宣教士建立連結和網絡，推展日本福音和宣教工作。

4. 飯糰一家 (全球．手語聖經翻譯主管／與聖經聯結)

飯糰先生將與支持教會的探訪團到訪東南亞一翻譯團隊，願大家有平安的行程和美好的交流，一方面支持者能更深體會翻譯隊的工作和需要，另一方面翻譯隊感到被關顧和支持。

5. 譚思聆姊妹 Easyling (亞太地區．傳訊主任)

國際聯會將於4月29日舉行 Global Coffee Chat，對象為所有聯會機構的總幹事。姊妹正在協助籌備。求主使用這網上聚會促進各機構的合作，並供應法語、葡語、西班牙語和印尼語的傳譯員。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸．動員／支援)

徐先生上月到訪南亞一國後，離境時遇上國際航線大混亂，幾經轉折後，他才能回到居住地。感恩主賜他有平安，讓他在突發的處境和調動中有耐心等待。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸．主管／南亞．識字教育)

王先生上月回港處理事務，恰巧發現家中喉管洩漏煤氣，及時安排專業人員維修，實在感謝神的保守。香港辦事處將有同工於6月到工場探訪王先生夫婦，願他們有美好的相聚。

8. Grace姊妹 (南亞．與聖經聯結)

姊妹本月將要審閱六個翻譯項目的季度報告，求主幫助她預備的報告能合宜表達翻譯進度及「與聖經聯結」事工的情況。請記念MET, EM和WT族能善用去年底完成的新約聖經，讓神的話深植人心。

9. 手物夫婦 (亞洲．手語聖經翻譯)

請繼續記念手物先生皮膚的情況。最近有些聾人信徒主動聯絡手物先生，他們因輪班工作不能在主日聚會，希望手物先生在平日與他們見面，分享信息，求主加力和智慧予手物先生。

10. 乾糧姊妹 (亞洲．手語聖經翻譯)

姊妹本月初將到東南亞一國與翻譯顧問進行兩星期核對譯稿及測試。求主幫助過程順利，譯稿清晰流暢，並賜姊妹穩定健康的身體狀態。請記念姊妹未信主的家人，願他們早日歸主。

11. 輕舟姊妹 (亞洲．聖經翻譯)

早前顧問審核找出了一個非常關鍵的問題，乃是有關「主」、「耶和華」、「上帝」這幾個重要鑰詞的翻譯，團隊經過一番討論，仍未有理想的定案，求主指引。

12. Lake太太 (亞洲．語言項目助理)

Lake太太的兒子上月在英國註冊結婚，媳婦是馬來西亞人，願主賜福這對新婚的年輕夫婦。他們一家正籌備在香港和馬來西亞的婚禮和喜宴，願主藉禮儀感動人心。

13. AK Family (亞洲．聖經翻譯／支援)

AK Family將於今年暑假述職，K現正趕工希臘文A國語雙行對照本的註腳編輯和校對，求主賜他專注和智慧。請記念他們未信主的家人，特別是家中的長輩，願主親自吸引他們歸向祂。

14. 劉太太 (東南亞．識字教育)

感恩Y族的新舊約聖經奉獻禮上月順利舉行，因戰火緣故，劉太太未能出席，感到失望之餘，也深切盼望內戰早日平息，人民不再受戰亂之苦。也祈願Y族人繼續遵行主道，建立門徒，生命經歷轉化。

15. 羊先生一家 (東南亞．聖經翻譯／支援)

感恩馬可福音已通過顧問審閱，可以正式出版。現正製作錄音版，完成後會先請信徒領袖給予意見，也讓他們藉此得餵養。在當地公開發佈錄音版聖經有一定風險，願主親自保護保守。

16. 米露家庭 (東南亞．圖書館管理／支援)

阿米胃部不適已持續多年，求主引導他接受合適的檢查，了解胃部情況，對症下藥。阿露媽媽患有認知障礙症，求主幫助醫生調較藥物的種類和份量，讓她有平穩的精神狀態和維持一定的活動能力。

17. Lillian姊妹
(東南亞. 語言發展)

感恩姊妹平安回到工場，居所一切安好。求主幫助她工作許可證和簽證續期的申請。本月姊妹將入村工作多天，時值旱季，須用井水洗澡，但過去姊妹曾因此而出疹，求主保守她。

21. 雅圖姊妹
(東南亞. 聖經翻譯)

感恩上月中有六位康族大學生，願意趁假期接受康語的拼寫訓練，並享受和投入其中，求主繼續堅固他們學習的動力、對主的信心，並在靈命上成長。

25. 小量丸子
(東非. 聖經翻譯)

摩利團隊正在印製列王紀上和五本小先知書的試讀本，願印刷和運送過程順利。貝里團隊翻譯新約關鍵詞的進度落後，求主施恩。他們也在翻譯「心靈的療癒」訓練手冊，請記念。

29. 憬連姊妹
(全球. 譯經顧問)

求主賜恩姊妹今年的事奉，特別是帶領一名受訓成為顧問的學徒。學徒早前經歷喪夫之痛，心情逐漸平伏，重新開始工作和學習。求主賜憬連姊妹智慧在培訓路上與學徒同行。

18. 一心姊妹
(東南亞. 民族藝術)

姊妹完成博士論文後，現正處理畢業事宜。她正在考慮是否前往美國出席畢業禮，求主幫助姊妹決定。姊妹正與工場和資深的同工商討下一步服侍的安排，求主引領。

22. ST一家
(東非. 聖經翻譯)

早前患上肺癆的以馬翻譯員在2月底安息主懷，願主安慰他的家人。請為承接工作的翻譯員祈禱，他要往另一個城市取得團隊的電腦，才能繼續路加福音的翻譯審查。

26. 施先生夫婦
(非洲. 聖經翻譯)

感恩兒子和女兒都已長大和獨立，他們各有自己的工作。感恩主將他們分別帶到澳洲工作，請為他們的教會生活、感情發展、未來方向祈禱，願他們每天活在主的帶領和引導中。

30. 沈老師夫婦
(亞洲. 譯經顧問／支援)

一名與沈老師合作多年的翻譯顧問證實患上肺癌，目前癌細胞已擴散至腦部和骨頭，請同心禱告記念她，求主伸出醫治的手拯救她，也為家人有平安面對禱告。

19. 箭袋家庭
(東南亞. 宣子教育)

學習中心一直面對人手不足的情況，求主呼召和引領老師、舍監和行政人員來到當中一同服侍。願主加力予箭袋夫婦，讓他們在忙碌中能保持身心靈的健康。

23. 莫先生夫婦
(東非. 聖經翻譯)

感恩莫先生夫婦已於上月中平安返港。雖然當日因洗衣機壞了而帶來不便，但現在已修理好了，感恩。請記念他們回港長住和遙距工作的適應和安排。

27. 小方瓦姊妹
(全球. 譯經顧問訓練)

姊妹上月出差帶領言說分析工作坊，求主使用，讓參加者學會掌握聖經不同文體的分別，在翻譯工作上更得心應手。求主繼續保守姊妹的媽媽身體健康，出入平安。

31. 足印姊妹
(香港. 神學訓練)

姊妹仍在努力撰寫研究以西結書的畢業論文，求主助她盡快完成初稿，並好好預備最後一個學季的學習。姊妹仍在探索畢業後返回南亞工場的服侍路向，求主引領和安排。

20. 冒號家庭
(東南亞. 聖經翻譯／支援)

呼嘯族五位翻譯員在聖經翻譯工作坊中開始翻譯馬可福音，期間冒號先生幫忙審核了一至三章。請繼續為他們的訓練過程和未來一年的翻譯工作安排禱告。

24. 馬利亞姊妹
(東非. 聖經翻譯)

感恩姊妹已適應和掌握遙距工作的生活節奏。也感恩姊妹媽媽的健康穩定，晚年仍能過有質素的生活，能吃能睡。姊妹回港後其中一個心願是領更多家人歸主，求主預備他們的心。

28. 甩轆家庭 (台灣. 聖經翻譯／與聖經聯結)

甩轆太太本月要預備講道，求主賜恩。記念甩轆BB開始加副食品後的適應，求主賜他們一家健康，保守BB入台證的申請。他們也在準備回南庄後的搬家事宜，願主在忙碌中加力。

32. 風鈴姊妹
(台灣. 與聖經聯結)

差遣教會的短宣隊本月將到工場探訪姊妹，願眾人有良好的相聚和交流。除了南庄在賽夏族人中的事奉，姊妹亦要跟進其他有意進行有聲聖經錄音的原住民項目，求主加力。



退休會員

歐陽佩玲 (羅兆泉牧師太太)

師母右眼已停止針藥22周，感恩最近覆診的結果是情況穩定，求主繼續保守她。羅牧師夫婦上月中前往美國述職，期間師母仍會協助「心靈的療癒」事工，求主賜福和加力。

退休會員

凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生上月到海外服侍，完成了三種語言的工作坊，並與顧問實習生會面，感謝主賜力量服侍和保守他平安。繼續記念他能順利完成神學碩士課程，並透過講道服侍祝福教會。

退休會員

Lake先生 (Lake太太丈夫)

Lake先生上月與太太一同飛往英國，參加兒子在當地的婚禮，感恩Lake先生旅途平安，能見證兒子的人生大事。求主保守他旅途後有好的休息，以及兒子在其餘兩地的婚禮。

發展中地區 正在差派宣教士

根據宣教研究國際期刊發表的「世界基督教與使命2021：關於未來的問題」一文，1970年，全球北方世界（Global North）差派長期宣教士的比例為百分之八十八，而南方世界（Global South）則為百分之十二；至2021年，南方世界差派的比重已攀升至百分之四十七。此反映發展中地區愈來愈多信徒願意接受差派，參與海外宣教工作。

只是，毋庸置疑，由於發展中地區的經濟、資源和配套仍在建立中，當地教會普遍沒有足夠的財力支持宣教士。本會的「項目基金：支持發展中地區差派宣教士」，正希望提供一點點援助，鼓勵和實際幫助他們回應宣教的呼召，實踐主的大使命。

如你有感動支持發展中地區差派的宣教士，可以為他們祈禱，也可以奉獻資助有需要的單位，請註明「項目基金：支持發展中地區差派宣教士」。

祈禱會消息

日期：2026年4月13日（一）*

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：福音出亞洲

分享：梁永強牧師（威克理夫亞太區顧問）

地點：本會辦事處

（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，
近太子地鐵站A出口）

預告5月份祈禱會

日期：2026年5月4日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：見證分享（手語聖經翻譯）

分享：乾糧姊妹

地點：本會辦事處

***4月第一個周一為清明節翌日公眾假期，故4月祈禱會順延一周至4月13日，敬請留意。**

麥千夫婦



麥千先生來自肯尼亞西部村莊，他的父母是忠心又愛主的基督徒。自幼認識耶穌的麥千先生，在學時曾被多姿多采的世界吸引，及後他親身體會佈道者、禱告者和栽培員如何成為橋樑，引領他重新尋索信仰，生命在主裡紮根成長。主以大使命呼召他將神的話語帶到未得的族群中。

同樣來自肯尼亞的麥千太太，自小走在尋索信仰的路上。在家人影響下，她恆常參與教會聚會，並於青少年時期決定跟從基督。後來，她在宣教體驗中得聞聖經翻譯的需要，被主感動，決心回應。完成六年的聖經翻譯員訓練後，她與丈夫於2010年起參與南蘇丹的服侍。

麥千先生現為南蘇丹工場的翻譯項目統籌主管，而麥千太太是非洲譯經顧問。由於肯尼亞教會規模較少，難以在經濟上支持他們一家所需，懇請記念他們，在不足之中仍見從上而來的供應，並能繼續專心服侍。

坤詹姊妹



坤詹姊妹是一位泰國聾人。她是一位很認真追求信仰的基督徒，也是當地聾人教會的領袖。坤詹姊妹得聞手語聖經翻譯工作後，十分興奮，願意為此作出實際支持。她主動聯絡宣教士，定期約見他們，並教授他們手語。

主感動她親自踏上宣教路，她甘願離開安舒區，放棄二十年安穩的教席，2024年獲接納成為泰國威克理夫的第一位聾人宣教士。

聾人在社區工作和生活是一件很不容易的事，因此泰國的聾人教會處於弱勢，經濟狀況也不穩定。當宣教士問及她要如何尋求禱告和經濟的支持者時，一方面感受到她真實的壓力和擔心，另外也看見她的決心和信心。

懇請記念坤詹姊妹的需要。願邀請及感動她的主，供應她一切所需。